

УДК 811.581.11'354'37

А. Н. РАТУШНЯК

A. N. RATUSHNIAK

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ИЕРОГЛИФОВ С ИДЕОГРАФОМ 火

В данной статье рассматриваются иероглифы, имеющие в своем составе идеограф 火, их значения и функционирование в китайском языке.

Ключевые слова: китайские иероглифы, идеографы, идеограф «огонь», графемы, группы значений.

PECULIARITIES OF SEMANTICS OF HIEROGLYPHS WITH IDEOGRAPH 火

This article discusses the characters that have the ideograph 火 in their composition, their meanings and functioning in the Chinese language.

Key words: Chinese characters, ideographs, ideograph «fire», graphemes, groups of meanings.

Начиная с истории древнего Китая иероглифике и каллиграфии всегда уделялось большое внимание. Так же, как и во многих странах, образованным и

обученным человеком считался тот, кто умел писать и читать. В Китае это тот, кто владел каллиграфией и иероглификой, умел писать и понимать иероглифы. Каллиграфией пользовались не только для передачи какой-либо информации, но и даже для украшения помещений. Каллиграфия часто приравнивается к изобразительному искусству, так как можно понять, что хотел до нас донести автор-каллиграф [1]. Иероглифическое китайское письмо является словесно-слоговым. Это означает, что каждый иероглиф несет в себе смысл и обладает значением, которое более полно раскрывается в составе слов, либо приносят. Китайские иероглифы происходят от пиктограмм, которыми пользовались китайцы в древние времена. Пиктограммы передавали желаемый смысл через изображения конкретных действий, предметов или животных. В современном этапе развития китайского языка внешний облик иероглифов координально отличается от того, какой он был в древности.

Существует несколько групп иероглифов: указательные (простые идеограммы), изобразительные, фоноидеограммы, составные идеограммы [3].

Указательные иероглифы, они же будут являться простыми идеограммами, обозначают предмет наглядно, но схематично. В этом случае можно привести пример иероглифов, которые обозначают цифры: 一 ‘один’, 二 ‘два’, 三 ‘три’. В них, например, можно проследить их значение через количество черт, которые имеются в его составе.

Изобразительные иероглифы приравниваются к пиктограммам, так как они уже менее схематично, а более детально описывают предмет. Они, как и большинство иероглифов произошли от пиктограмм, но, в отличие от остальных, меньше утратили свой вид как пиктограммы. Это, например, иероглиф 鸟 ‘птица’.

Фоноидеограммы – это одни из самых распространенных видов иероглифов на данный момент. Такие иероглифы имеют две составляющие: ключ и фонетик. В этом виде иероглифов ключ отвечает за смысловую нагрузку иероглифов, их отнесенность к какой-либо группе по значениям. Фонетик отвечает за произношение иероглифа. Обычно оно приблизительное, так как один фонетик может читаться в разных случаях немного по-разному. Например, фонетик 并 (bìng). Например, в таких словах, как 热水瓶 (rèshuǐpíng), 土豆饼 (tǔdòubǐng). Чтение иероглифа, в состав которых входит фонетик, частично совпадает с чтением фонетика, как в 热水瓶 (rèshuǐpíng), тогда как в 土豆饼 (tǔdòubǐng) полностью совпадает.

Составные идеограммы в отличие от фоноидеограмм состоят только из графем. Значения таких иероглифов является суммой значений входящих в его состав идеографов [2, с. 8].

Выделяют более 240 графем, которые обладают строевой способностью. На эффективность декодирования иероглифа влияет местоположение графемы в иероглифе. Так, проще распознаются элементы иероглифа, которые находятся в правой его части, а также в нижней [4, р. 289–280].

Нами был проведен анализ значений 45 иероглифов, в составе которых присутствует идеограф 火 ‘огонь’. Данный идеограф может употребляться в качестве самостоятельного иероглифа и переводится как ‘огонь’ или ‘пламя’. Результат анализа помог выделить несколько групп значений: *действия, связан-*

ные с огнём и приготовлением пищи, качества и характеристики огня как физического явления, огонь как физическое явление.

Действия, связанные с огнём и приготовлением пищи	Качества и характеристики огня как физического явления	Огонь как физическое явление
燎 liáo гореть, пылать 炒 chǎo калить, сушить 燎 liáo гореть, пылать 灭 miè тухнуть, гаснуть 燃 rán жечь, зажигать 烘 hōng греть, нагревать, сушить на огне 烤 kǎo греть у огня, сушить у огня 烧 shāo жечь, сжигать 炕 kàng сушить на огне 熄 xī потушить, погасить 焐 wù согревать 烬 jìn сгорать, догорать, пепел 熔 róng плавится 焚 fēn сжигать, уничтожать огнем 炽 chì ярко гореть, пылать 灼 zhuó жечь, печь, обжигать 炮 pào прожаривать 烂 làn переварить 烘 hōng греть, нагревать, сушить на огне 烤 kǎo греть у огня, сушить у огня 烙 lào поджаривать 炖 dùn варить, разогревать 炼 liàn варить, нагревать огнем 炊 chuī варить, разводить огонь для приготовления 煸 biān обжаривать	灿 càn сияющий, ясный 炯 jiǒng яркий, светлый 焕 huàn пылающий, ослепительный 煌 huáng светлый, блестящий 烁 shuò яркий, блестящий 燥 zào сухой, высушенный 耿 gěng светлый	烟 yān дым 灰 huī зола, пепел 焰 yàn пламя, языки огня 炎 yán языки огня, пламя 煤 méi уголь, сажа, копоть 烬 jìn пепел 烽 fēng сигнальный огонь, маяк 炬 jù факел 愠 yùn слабый огонь 爝 jué факел, светильник 炅 tīng запах гари 炉 lú печь, топка 灶 zào кухонный очаг, плита

Можно заметить, что у всех иероглифов схожее значение и смысл, что обусловлено наличием идеографа 火 ‘огонь’ в их составе. Этимологически значение данного идеографа полностью или частично совпадает со значениями иероглифов, в состав которых он входит.

Наиболее представлена группа *действия, связанные с огнём и приготовлением пищи*. Всего количество иероглифов, входящих в её состав составляет 55%. В то время как две другие группы 13% и 26% соответственно.

Таким образом, можно сделать вывод, что иероглифы, в состав которых входит графема 火 ‘огонь’, относятся к единому семантическому полю (либо смежным). Идеографы мотивируют значение иероглифа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабкина, П. С. Основы иероглифики / П. С. Бабкина. – М. : Учебно-методический комплекс, 2020. – 52 с.
2. Кравцова, М. Е. История культуры Китая / М. Е. Кравцова. – СПб. : Лань, 1999. – 315 с.
3. Филимонова, М. С. Китайский язык. Практикум по иероглифическому письму и чтению: учебное пособие / М. С. Филимонова. – М. : РИВШ., 2020. – 220 с.
4. 汉字教学理论与方法 = Преподавание китайского языка / 周建著. – 北京 : 北京大学出版社, 2007. – 227 页.